

## ITALIANO

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.**

### PROFILO UTENTE PREVISTO:

il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

**USO PREVISTO/INDICAZIONI:** epicondilita mediale (gomito del golfista) • epicondilita laterale (gomito del tennista)

**CONTROINDICAZIONI:** nessuna

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- In presenza di disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
- I supporti in neoprene non devono essere indossati da individui soggetti a dermatite o con allergie note ai derivati del neoprene.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, consultare immediatamente il medico.
- Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

### INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

1. Afferrare il tutore in corrispondenza dell'apertura più grande. Tirare il tutore sul gomito in modo che la cinghia si trovi a una larghezza di almeno due dita sotto la piega del gomito.
2. Inserire la cinghia nell'anello a D e fissarla. La cinghia deve essere stretta, ma non tanto da bloccare la circolazione.

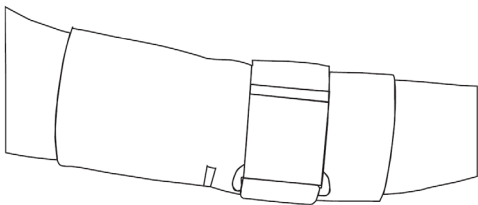


Figura 1

### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

- Lavare a mano in acqua fredda con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se il prodotto non viene risciacquato a fondo, il sapone residuo potrebbe causare irritazione della cute e deterioramento del materiale.

**GARANZIA:** DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

### PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.



PROCARE®

## TENNIS ELBOW SUPPORT

CODERA PARA CODO DE TENISTA

COUDIÈRE POUR TENNIS-ELBOW

TENNISELLENBOGENBANDAGE

GOMITIERA CON FASCIA PER EPICONDILITE



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC  
1430 Decision Street  
Vista, CA 92081-8553 • USA

## ENGLISH

**BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.**

### INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

**INTENDED USE/INDICATIONS:** Medial epicondylitis (golfer's elbow) • Lateral epicondylitis (tennis elbow)

**CONTRAINDICATIONS:** None

### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- Neoprene supports should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by products.
- If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately.
- Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.

### APPLICATION INFORMATION:

1. Grasp sleeve at the larger opening. Pull the sleeve onto the elbow so that the strap is at least two fingers width below the crease of the elbow.
2. Feed the strap through the D-ring and secure. Strap should be snug but not constrict.

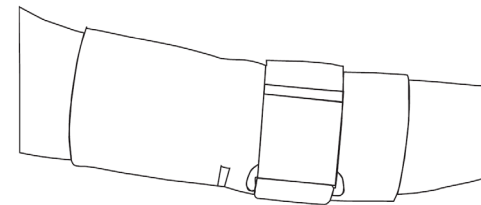


Figure 1

### CLEANING INSTRUCTIONS:

- Hand wash in cold water using mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

### FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

## ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

### PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

**USO PREVISTO/INDICACIONES:** Epicondilitis media (codo de golfista) • Epicondilitis lateral (codo de tenista)

**CONTRAINDICACIONES:** Ninguna

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
- Las personas de sensibilidad conocida a la dermatitis o alérgicas a subproductos neoprenicos no deben usar soportes de neopreno.
- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No utilice el dispositivo si está dañado o el empaque está abierto.

### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

1. Sujete el manguito por la abertura más grande. Tire de la funda sobre el codo de modo que la correa esté al menos a dos dedos de ancho por debajo del pliegue del codo.
2. Pase la correa a través del anillo en forma de D y sujete. La cinta debe quedar ajustada, pero sin limitar el movimiento.

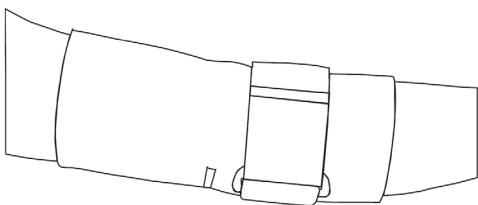


Figura 1

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

- Lavar a mano con agua fría y jabón suave; enjuagar bien. SECADO AL AIRE. Nota: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.

**GARANTÍA:** DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

### PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

## FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

### PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

**UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS :** Épicondylite médiale (joueur de golf) • Épicondylite latérale (joueur de tennis)

**CONTRE-INDICATIONS :** Aucune

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- En cas de troubles/lésions de la peau dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.
- Les supports en néoprène ne doivent pas être portés par des personnes présentant une prédisposition connue aux dermatites ou aux allergies dues aux produits dérivés du néoprène.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

### INFORMATIONS CONCERNANT LA MISE EN PLACE :

1. Saisir le manchon au niveau de la plus grande ouverture. Tirer le manchon sur le coude de sorte que la sangle soit au moins à deux doigts au-dessous du pli du coude.
2. Faire passer la sangle dans l'anneau en D et la fixer. La sangle doit être bien ajustée, sans toutefois être trop serrée.

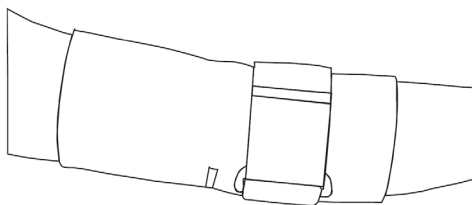


Figure 1

### INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :

- Laver à la main à l'eau froide avec un savon doux et rincer soigneusement. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE. Remarque : Si le produit est mal rincé, les résidus de savon peuvent provoquer des irritations et détériorer le matériau.

**GARANTIE :** DJO, LLC réparera ou remplacera l'ensemble ou une partie du dispositif et de ses accessoires en cas de défaut du matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

### RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

## DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

### ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

**VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:** Mediale Epikondylitis (Golfer-Ellenbogen) • Epikondylitis lateralis (Tennisellenbogen)

**KONTRAINDIKATIONEN:** Keine

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen an der betreffenden Körperstelle sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem Arzt angepasst und getragen werden.
- Produkte aus Neopren sollten nicht von Personen mit bekannter Neigung zu Hautentzündungen oder Allergien auf Neopren-Produkte getragen werden.
- Wenn während der Verwendung dieses Produktes Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sofort Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

### ANWENDUNGSINFORMATIONEN:

1. Die Bandage an der größeren Öffnung halten. Die Manschette so über den Ellenbogen ziehen, dass sich das Band mindestens zwei Finger breit unterhalb der Ellenbogenfalte befindet.
2. Das Band durch den D-förmigen Ring führen und befestigen. Das Band muss fest angezogen werden, darf aber den Arm und die Hand nicht einschnüren.

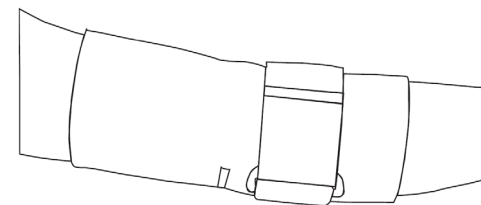


Abbildung 1

### REINIGUNGSANWEISUNGEN:

- Handwäsche mit kaltem Wasser und milder Seife. Gründlich ausspülen. AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN. Hinweis: Wenn die Bandage nicht gründlich gespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.

**GARANTIE:** DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

### NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.